

Cour des comptes
Route de Chêne 54
1208 Genève
Tél. : +41 (0)22 388 77 90
Fax : +41 (0)22 388 77 99
<http://www.cdc-ge.ch>

COMMENTS

on the extended abstract of the dissertation of Mr. Ramin A. Gurbanov :
"Interaction of the judiciary in the European space: theory and practice", presented for the
degree of Doctor of Law on specialty: 12.00.10 – International Law; European law

The theme of the abstract submitted for the review seems a particularly relevant one. This is due to modern trends of supranational cooperation, including in the sphere of justice.

The structure of the research is not objectionable; it is in the line with the goal and objectives of the research and contributes to the disclosure of the chosen theme. The research is composed of introduction, four chapters which including ten sections, conclusion and bibliography.

The first chapter "International legal bases of the judicial cooperation in the European space" aims to study the various aspects of international legal cooperation of the judiciary in the European space caused first of all by the novelty and insufficient development of the research topic, as rightly pointed out the author.

In the second chapter "Types of judicial cooperation of the European Union Member States", which consists of two sections, the author analyzed an interaction of a certain range of subjects of such relations. This chapter is devoted to the international legal relations between the national courts of EU Member State. The authors' approach to the analysis of such cooperation takes into account interaction between courts in different spheres – interaction between criminal courts and civil courts for trade (commercial) affairs.

The third chapter "International legal nature of the interaction between national judicial authorities and the judicial authorities of the European Union and the Council of Europe" is devoted to the study of cooperation between national and European regional courts which are interacting within the framework of two European regional organizations.

The fourth chapter "The international legal concept of cooperation of the European Union judicial authorities and the European Court of Human Rights" has not only a high

theoretical and practical interest, since it is devoted to the least studied aspect of international legal cooperation between courts – the interaction of international and regional courts. This section of the research is of particular importance because it considers the possible perspective of joining the European Union to the European Convention on Human Rights, which, as a result, will expand the jurisdiction of the European Court of Human Rights – it will be able to take decisions concerning European Union law.

According to research carried out the author has drawn a few interesting conclusions and formulated worthwhile proposals, which certainly have the scientific novelty and represent a certain scientific and practical significance.

However, the authors' position concerning the borrowing of some elements and mechanisms of regulation for the advanced cooperation between national judicial authorities, which previously were the characteristics of individual national judicial systems, seems as not indisputable question. This authors' conclusion based exclusively on the mechanism of reference for a preliminary ruling. In this regard it should be clarified whether there are any other mechanisms, evidence of such borrowing. If such mechanisms do not exist, can we talk about the overall borrowing arrangements existing in the national legal systems, taking into account the fact that the European space of justice does not exist yet?

Furthermore, the content of the abstract does not allow us to understand what the author understands under the concept of "juridical globalization", which is one of the factors that affect the interaction of the judiciary in the European space.

However, these comments do not affect the positive assessment of the abstract under consideration. The content of the abstract makes it possible to assume the enormous scale of the research, the results of which are reflected in numerous publications of the author.



François Paychère

Doctor of law
Member of the Court of auditors of the
Republic and Canton of Geneva Switzerland

Бланк: СЧЕТНАЯ ПАЛАТА
РЕСПУБЛИКА И КАНТОН ЖЕНЕВА
Счетная палата
Рю де Шен 54
1208 Женева
Тел. : +41 (0)22 388 77 90
Факс : +41 (0)22 388 77 99
<http://www.cdc-ge.ch>

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации г-на Рамина А. Гурбанова:
«Взаимодействие судебных органов на европейском пространстве: вопросы теории и практики», представленную на соискание ученой степени доктора юридических наук по специальности: 12.00.10 - Международное право; Европейское право**

Тема автореферата, представленного на рассмотрение, представляется особенно актуальной. Это обусловлено современными тенденциями наднационального сотрудничества, в том числе в сфере правосудия.

Структура исследования не вызывает возражений; она соответствует целям и задачам исследования и способствует раскрытию выбранной темы. Исследование состоит из введения, четырех глав, включающих десять параграфов, заключения и библиографии.

Первая глава «Международно-правовые основы взаимодействия судебных органов на европейском пространстве» направлена на изучение различных аспектов международно-правового сотрудничества судебных органов на европейском пространстве и отличается, прежде всего, новизной и недостаточной разработанностью темы исследования, как справедливо указал автор.

Во второй главе «Виды взаимодействия судебных органов государств – членов Европейского Союза», которая состоит из двух параграфов, автор проанализировал взаимодействие определенного круга субъектов таких отношений. Эта глава посвящена международно-правовым отношениям между национальными судами государств-членов ЕС. Авторский подход к анализу такого сотрудничества учитывает взаимодействие между судами в различных сферах – взаимодействие между уголовными судами и гражданскими судами по торговым (коммерческим) делам.

Третья глава «Международно-правовой характер взаимодействия судебных органов европейских государств с судебными органами Европейского Союза и Совета Европы» посвящена исследованию взаимодействия национальных и европейских региональных судов, которые взаимодействуют в рамках двух европейских региональных организаций.

Четвертая глава «Международно-правовая концепция взаимодействия судебных органов Европейского союза с Европейским судом по правам человека» имеет не только высокий теоретический и практический интерес, поскольку она посвящена наименее изученному аспекту международно-правового сотрудничества между судами – взаимодействию международных и региональных судов. Этот раздел исследования имеет особое значение, поскольку он рассматривает возможные перспективы присоединения Европейского Союза к Европейской конвенции по правам человека, что в результате позволит расширить юрисдикцию Европейского Суда по правам человека – это возможность принимать решения по вопросам права Европейского Союза.

В результате проведенного исследования автор сделал несколько интересных

выводов и сформулировал ценные предложения, которые, безусловно, имеют научную новизну и представляют определенную научную и практическую значимость.

Однако позиция автора о заимствовании некоторых элементов и механизмов регулирования продвинутого сотрудничества между национальными судебными органами, которые ранее были особенностями развития отдельных национальных судебных систем, представляется не бесспорным вопросом. Этот вывод автора основан исключительно на механизме преюдициального запроса. В этой связи следует пояснить, имеются ли какие-либо другие механизмы, как доказательства такого заимствования. Если такие механизмы не существуют, можем ли мы говорить об общем заимствовании механизмов, существующих в национальных правовых системах, принимая во внимание тот факт, что европейское пространство правосудия еще не существует?

Кроме того, содержание автореферата не позволяет понять, что автор понимает под понятием «правовая глобализация», которая является одним из факторов, влияющих на взаимодействие судебных органов на европейском пространстве.

Впрочем, эти замечания не влияют на положительную оценку рассматриваемого автореферата. Содержание автореферата позволяет предположить огромный масштаб исследования, результаты которого отражены в многочисленных публикациях автора.

Перевод печати:

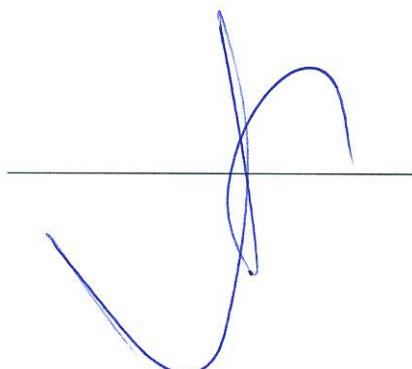
Республика и Кантон Женева
Счетная палата

Подпись

Франсуа Пейшер

доктор юридических наук,
Член Счетной палаты Республики и
Кантона Женевы, Швейцария

Перевод выполнен переводчиком
Кузнецовым Андреем Владимировичем *



Город Москва.

Девятнадцатого марта две тысячи шестнадцатого года.

Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Кузнецовым Андреем Владимировичем в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № **1-486**

Взыскано по тарифу: 300 рублей, в том числе п.т.р. 200 руб
ВРИО Нотариуса:



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью **4** листа (ов)
ВРИО Нотариуса:

[Handwritten signature]

